

No. 11582

**CYPRUS
and
BULGARIA**

**Agreement for co-operation in the field of tourism. Signed at
Nicosia on 9 June 1971**

Authentic texts: Greek and Bulgarian.

Registered by Cyprus on 9 February 1972.

**CHYPRE
et
BULGARIE**

**Accord de coopération dans le domaine du tourisme. Signé à
Nicosie le 9 juin 1971**

Textes authentiques: grec et bulgare.

Enregistré par Chypre le 9 février 1972.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

AGREEMENT³ FOR CO-OPERATION IN THE FIELD OF
TOURISM BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF CYPRUS AND THE GOVERNMENT OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the People's Republic of Bulgaria, desirous to broaden further the friendly relations between the two countries, on the basis of equality and for the mutual benefit, and recognising the importance of tourism,

Have agreed as follows :

Article 1

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the People's Republic of Bulgaria will give special attention to the development and broadening of tourist relations between the two countries and facilitate the exchange of tourists.

Article 2

The two Contracting Parties shall, subject to their laws and regulations in force, in addition to the facilities provided under the Agreement signed at Sofia on 10 August 1970 between the Republic of Cyprus and the People's Republic of Bulgaria for the facilitation of the grant of visas,⁴ simplify travelling formalities for foreign tourists wishing to continue their visit from the territory of one of the Contracting Parties to the territory of the other.

Article 3

The Contracting Parties will make tourist publicity by means of exchange of printed materials (brochures, posters, travel directories, etc.) films, exhibitions and other relevant materials, radio and television included, for the purpose of developing the tourist traffic between the two countries.

Subject to the requirements of their laws and regulations in force, all the

¹ Translation supplied by the Government of Cyprus.

² Traduction fournie par le Gouvernement chypriote.

³ Came into force on 16 January 1972, one month after the date of receipt of the last note confirming that the formalities required by the national legislation of each Contracting Party had been completed, in accordance with article 12.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 807, p. 209.

above materials exchanged between the two Parties or presented as a gift by one of them to the other and imported for the purpose of this Agreement shall be exempted from customs duties and such other duties as are applicable to them.

It is understood that the above-mentioned materials are the materials as defined by the UNESCO.

Article 4

The Contracting Parties will encourage the exchange of visits of specialists in the field of tourism and will also exchange information concerning their achievements in this field.

Article 5

The two Contracting Parties through their appropriate organs, shall cooperate as far as possible for the granting of scholarships in accordance with a plan to be drawn up by them.

Article 6

Payments concerning tourism between the two countries will be effected in freely convertible currency.

Article 7

(a) A joint Committee (hereinafter referred to as “the Committee”) is established, whose terms of reference are the study and application of measures, contributing towards the realization of the prescribed purposes.

(b) The Committee may call for the advice and/or assistance of representatives of the appropriate institutions of the two countries, if the questions in the agenda may require this.

Article 8

(a) The Committee shall meet biennially. Upon mutual agreement of the chairmen of the delegations of the two countries, the Committee may hold extraordinary meetings.

(b) The meetings of the Committee will take place alternately in each country and will be presided over by the chairman of the delegation of the host country.

Article 9

At its first meeting, which will be held within three months from the date of the coming into force of the present Agreement, the Committee will establish its working programme and the order of priority of the questions to be discussed. The agenda of every meeting will be agreed by the representatives of the two respective countries, one month prior to every meeting.

Article 10

The conclusions, proposals and recommendations reached by the Committee shall be presented to the two Governments for approval before implementation.

Article 11

The Chairmen of the two delegations shall inform themselves of the measures taken towards the applications of the documents adopted by the Committee and approved by the two Governments.

Article 12

The present Agreement is concluded for a period of five years from the date of its entering into force.

The Agreement shall come into force within one month from the date of receipt of the last note confirming that the formalities required by the national legislation have been completed.

Article 13

The present Agreement is automatically extended by tacit acquiescence at the end of every five years for another five years unless denounced by one of the Contracting Parties in writing not less than six months prior to its expiration.

Article 14

After coming into force the present Agreement will be communicated to the Secretariat of the United Nations Organization for registration, in accordance with Article 102 of the United Nations Charter.

DONE at Nicosia on the 9th day of June, 1971, in four original copies, two in Greek and two in Bulgarian, both texts being authentic.

For the Government
of the Republic of Cyprus :

CHR. VENIAMIN

For the Government
of the People's Republic of Bulgaria :

R. GRIGOROV
